

**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano, 08.08.2014

5. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDENFINANZIERUNG für 2014	5° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2014
<p>In Ergänzung zur Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung vom 23. Mai 2014 treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landesrat für Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Zivilschutz und Gemeinden im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 die folgende</p>	<p>In aggiunta all'accordo sulla finanza locale del 23 maggio 2014 la delegazione dei comuni ovvero il Consiglio dei comuni e l'Assessore all'Agricoltura, alle Foreste, alla Protezione civile ed ai Comuni, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, stipulano il seguente</p>
<p>Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2014</p>	<p>accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2014</p>
<p>Aufstockung der Mittel des Rotationsfonds für Investitionen</p>	<p>Incremento dei mezzi del fondo di rotazione per investimenti</p>
<p>Der Rotationsfonds für Investitionen gemäß Abschnitt II der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung vom 23.05.2014 wird mit den im Jahr 2014 eingegangenen Rückflüssen um Euro 5.000.000,00 aufgestockt. Außerdem werden die für Kindergartenbauten reservierten Geldmittel (Punkt II. 3 der Finanzvereinbarung) um Euro 5.000.000,00 gekürzt. Von den sich ergebenden Euro 10.000.000,00 werden Euro 8.000.000,00 für Wasserleitungen, Kanalisierungen, Altenheime, Pflegeheime, betreute Wohnformen für Senioren und Altenwohnungen und Euro 2.000.000,00 für andere finanzierbare Bauvorhaben bereitgestellt.</p>	<p>Il fondo di rotazione per investimenti di cui alla parte II dell'accordo sulla finanza locale del 23.05.2014 viene incrementato di 5.000.000,00 di euro provenienti dai rimborsi registrati nell'anno 2014. Inoltre le risorse riservate per la costruzione di scuole materne (punto II. 3 dell'accordo sulla finanza locale) vengono ridotte di 5.000.000,00 di euro. I 10.000.000,00 di euro così risultanti vengono destinati per 8.000.000,00 di euro al finanziamento di acquedotti, canalizzazioni, case di riposo, centri di degenza, forme di residenza assistita per anziani ed alloggi per anziani e per i restanti 2.000.000,00 di euro al finanziamento di altre opere pubbliche.</p>

<p>Mit der Unterschrift dieser Vereinbarung können wieder Anträge um Finanzierungen aus dem Rotationsfonds für Investitionen gestellt werden. Die wegen Erschöpfung der Mittel bereits abgelehnten bzw. nicht behandelten Anträge brauchen <u>nicht</u> mehr neu vorgelegt werden.</p>	<p>Con la firma del presente accordo potranno essere inviate nuove domande di finanziamento dal fondo di rotazione per investimenti. Le domande che sono state respinte oppure non trattate a causa dell'esaurimento dei mezzi finanziari <u>non</u> dovranno essere ripresentate.</p>
<p>Der Koordinator Il Coordinatore  Andreas Schatzer</p>	<p>Der Landesrat L'Assessore provinciale  Arnold Schuler</p>